

# Vulnerabilità e resilienza: Voci e pratiche dai margini

Convegno dottorale in modalità online, 17-19 marzo 2021

Università degli Studi di Milano



Millo, *Beyond the Sea, Monopoli*, 2020.

**Comitato scientifico:** Maria Vittoria Calvi, Simone dalla Chiesa, Lidia De Michelis, Giuliana Iannaccaro, Peggy Katelhön, Andrea Meregalli, Bettina Mottura, Emilia Perassi, Laura Pinnavaia, Silvia Riva, Vincenzo Russo, Giuseppe Sergio, Raffaella Vassena, Alessandro Vescovi

**Comitato organizzativo:** Jacopo Ferrari, Simone Ferrari, Carlotta Fiammenghi, Marta Fossati, Grazielle Frederico, Donato Lacirignola, Rita Luppi, Albana Muco, Irina Stan, Giorgia Testa, Ilaria Villa, Francesca Volpi

La partecipazione è gratuita. Per ottenere il link di accesso, scrivere a: [convegno.resilienza@unimi.it](mailto:convegno.resilienza@unimi.it)  
Sito internet del convegno: <https://sites.unimi.it/resilienza/>

## Mercoledì 17 marzo

10.00 - 10.15 **Presentazione del congresso e saluti istituzionali**

**PROF.SSA MARIA VITTORIA CALVI** Coordinatore del Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo

**PROF.SSA PAOLA CATENACCIO** Direttore del Dipartimento di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali

10.15 - 11.30 **Keynote speech:**

**PROF. RUDOLF MUHR** (*Austrian German Research Centre, Graz*), Vulnerability and resilience in pluricentric languages

**Moderata:** prof.ssa Peggy Katelhön (*Università degli Studi di Milano*)

11.30 - 13.30 **PANEL PARALLELI SESSIONE I**

**Panel 1A: Geografie di resilienza: spazi dissidenti e luoghi rivalorizzati**

**Moderata:** Irina Stan (*Università degli Studi di Milano*)

**GIULIA BAQUÈ** (*Università Ca' Foscari di Venezia*), Confronting marginality: resilient women and environment in the landscape of disaster

**AMINA BIANCA CERVELLERA** (*Università degli Studi di Milano Bicocca*), Creare valore a partire dai margini: immagini del cambiamento e pratiche di mutualismo in una valle appenninica dell'Italia interna

**RICCARDO MINI** (*Università degli Studi La Sapienza Roma*), Plushad Peremen, Minsk: arte e canzone come forme di resistenza

**Panel 1B: Letteratura, memoria e testimonialità**

**Moderata:** Grazielle Frederico (*Università degli Studi di Milano*)

**FEDERICO POZZOLI** (*Università degli Studi di Milano*), Ascrizione e iscrizione. Alcuni usi poetici e retorici del nome proprio nella letteratura irachena post-2003

**ALICE NAGINI** (*Università degli Studi di Milano*), "Las cosas que no dijimos en palabras": un'estetica della resilienza in *Oblivion* di Edda Fabbri

**ALESSIA VIGNOLI** (*Università di Varsavia*), La letteratura haitiana post-sismica: tra denuncia e possibilità di rinascita

**LÚCIA MOLLO** (*Universidade de Brasília*), A Brazilian Bookstore and its Role of Resistance in the Civil-Military Dictatorship

13.30-14.30 **PAUSA PRANZO**



### 14.30 - 16.00 PANEL PARALLELI SESSIONE II

#### Panel 2A: Identità, marginalità e narrazioni dai mondi anglofoni

**Modera:** Marta Fossati (*Università degli Studi di Milano*)

**GAIA FERRO** (*Università degli studi di Trento*), “A melancholy country called Scotland”: Assimilazione culturale e resistenza nel contesto della strutturazione della Britishness

**BEATRICE MOJA** (*ricercatrice indipendente*), Una sensibilità umana nel giocattolo animale: riflessioni postumaniste su *The Velveteen Rabbit* (1922), *Winnie-the-Pooh* (1926), e *The Mouse and His Child* (1967)

**ELENA OGLIARI** (*Università degli Studi di Milano*), Rinarrare uno spazio di vulnerabilità e resistenza: le storie inascoltate di Kilmainham Gaol

#### Panel 2B: Lingua di frontiera: l'italiano nell'area del confine orientale dopo il trattato di pace del 1947

**Modera:** Simone Ferrari (*Università degli Studi di Milano*)

**DONATELLA SCHÜRZEL** (*Università La Sapienza Roma*), La lingua italiana mezzo di resilienza della minoranza nell'area del confine orientale dopo il secondo conflitto mondiale

**BARBARA VINCIGUERRA** (*Università La Sapienza Roma*), La rivista “La Battana” e il Concorso d'arte e cultura “Istria Nobilissima”: strumenti di tutela linguistica e culturale della minoranza italiana dell'Istria e di Fiume

**MARIA GRAZIA CHIAPPORI** (*Università La Sapienza Roma*), La lingua nella letteratura e nel dibattito culturale: Enrico Morovich

### 16.00-18.00 PANEL PARALLELI SESSIONE III

#### Panel 3A: Migrazioni, resistenze, censure in ambito germanistico

**Modera:** Rita Luppi (*Università degli Studi di Milano*)

**ARIANNA BUSATO** (*Università degli Studi di Pavia*), La comicità tedesca come strumento di unione sociale e resilienza. Lingua tedesca e censura nel Kabarett degli anni Venti

**FRANCESCA OTTAVIO** (*Università della Calabria*), Tra stereotipo e identità: lo sguardo di Theodor Wonja Michael sulla Germania del Novecento

**MARTA ROSSO** (*Università Ca' Foscari di Venezia*), Berlino, labirinto senza centro: spazio, linguaggio e pratiche dell'identità migrante nel romanzo *Tutti i giorni* di Terézia Mora

**VALENTINA SCHETTINO** (*Università degli Studi di Salerno*), Espressione delle emozioni negli ebrei tedescofoni: un'analisi multimodale dell'Israelkorpis

#### Panel 3B: Ai limiti della letteratura: rappresentare i margini

**Modera:** Ilaria Villa (*Università degli Studi di Milano*)

**FABIENNE BLASER** (*University of Bern*), Voices from the Swamp - Oil, Pollution and Slow Violence

**DANIELA SPINA** (*Universidade de Lisboa, Università di Verona*), Indo-Portuguese literary history: a place to remember, a place to forget

**CATHIE JAYAKUMAR** (*Queen Mary University of London*), “There is no companionship in despair”: loneliness and melancholy in Caryl Phillips's *The Lost Child*

**ALEKSANDRA SEKULIĆ** (*Istituto per la Letteratura e Arte di Belgrado*), *Dizionario dei Chazari* di Milorad Pavić: il destino di un popolo come destino di un libro



18.00-19.00 FUORI CONVEGNO

18.00-18.30 **NoLo, l'evoluzione di un quartiere. Conversazione con Angelo Turco.**

**Modera:** Giorgia Testa (*Università degli Studi di Milano*)

18.30-19.00 **Raccontare il terremoto. Dentro e oltre il discorso pubblico.** Con Francesco Mazzanti ed Enrico Mariani.

**Modera:** Donato Lacirignola (*Università degli Studi di Milano*)

## Giovedì 18 marzo

9.30-10.45 Keynote speech:

**PROF.SSA FRANCESCA ORSINI** (*SOAS University of London*), Looking back, looking across. Bhojpuri orature and world literature

**Modera:** prof. Alessandro Vescovi (*Università degli Studi di Milano*)

## 11.00-13.00 PANEL PARALLELI SESSIONE IV

**Panel 4A: Narrative e pratiche della (neo)colonialità**

**Modera:** Albana Muco (*Università degli Studi di Milano*)

**CLAUDIO BOYER** (*Università di Bologna*), Here Be Frolickers and The Wretched: Mohsin Hamid's Tourist/Migrant Contact Zones in *Exit West*

**VERONICA GHIRARDI** (*Università degli Studi di Torino*), *ḍūb* di Virendra Jain: l'altro volto della diga di Rajghat

**ANTONELLA RUBINACCI** (*Università degli Studi di Siena*), La sopravvivenza resiliente dei migranti medio-orientali: *Exit West* di Mohsin Hamid

**ALESSANDRA DI PIETRO** (*University of Bern*), Opening Up Worlds: Migration, (Un)Belonging and Linguistic Resistance in NoViolet Bulawayo's *We Need New Names*

**Panel 4B: Letteratura e cura per una narrativa terapeutica**

**Modera:** Carlotta Fiammenghi (*Università degli Studi di Milano*)

**ERIKA CAPOVILLA** (*Università degli Studi di Udine*), Stefan Zweig's *Erasmus of Rotterdam* as a poetic act of resilience. "Veiled" dissidence and personal therapy in Nazi Austria

**M. GIULIA LADDAGO** (*Università degli Studi di Bari "Aldo Moro"*), *Kae* Tempest e il potere dell'arte nella società dell'indifferenza

**ALEJANDRO NADAL-RUIZ** (*University of Zaragoza*), "I Thought About Starting All Over Again": Limit-Case Autobiography and Sexual Trauma in Jean Rhys's *Voyage in the Dark*

13.00-14.00 PAUSA PRANZO



## 14.00-16.00 PANEL PARALLELI SESSIONE V

### Panel 5A: Ibridazioni culturali

**Modera:** Marta Fossati (*Università degli Studi di Milano*)

**LIDIA MARIA CUADRADO PAYERAS** (*Universidad de Salamanca*), Sites of Resistance in the Canadian Fantastic: Writing the Margins in Hiromi Goto's Fiction

**FEDERICO PICERNI**, (*Università Ca' Foscari di Venezia*), "La mano verso il sole, il piede nella fabbrica": poetica dei lavoratori migranti e politica culturale in Cina

**VALÉRIE TOSI** (*Università di Pisa*), *Carpentaria*: desiderio mimetico e vulnerabilità culturale

**FRANCESCA TURRI** (*Università degli Studi di Milano*), "Enough of that post-colonial piece of shit": i romanzi di Niviaq Korneliussen fra rovesciamento della tradizione letteraria danese sulla Groenlandia ed emancipazione

### Panel 5B: Performare la resilienza

**Modera:** Ilaria Villa (*Università degli Studi di Milano*)

**FRANCESCA BORRIONE** (*University of Rhode Island*) e **ALBANA MUCO** (*Università degli Studi di Milano*), Narrating Kosovo: The Poetics of Vulnerability in More Raça's Films

**ADELE ERRICO** (*Università del Salento*), Characters in search of a country: a reinterpretation of *Sei personaggi in cerca d'autore* by Luigi Pirandello as migrant narrative

**BEATRICE MONTORFANO** (*Università degli Studi di Siena*), *Una Tempesta* plurale. L'esperienza di Alessia Gennari con i detenuti del carcere di Vigevano

**PAULA SCHREIBER** (*Università degli Studi di Trento*), Vulnerability, Resilience, and Resistance - Using the Example of Language Ideology and Social Positioning within Italian Rap lyrics

## 16.15-17.45 PANEL PARALLELI SESSIONE VI

### Panel 6A: Narrative migranti, interlingue e identità ibride: tre casi studio

**Modera:** Carlotta Fiammenghi (*Università degli Studi di Milano*)

**EDOARDO CHECCUCCI** (*Università degli Studi di Trento*), Rappresentazioni di realtà ai margini di Oslo in *Alle utlendinger har lukka gardiner* (Tutti gli stranieri hanno le tende chiuse) di Maria Navarro Skaranger e *Tante Ulrikkes vei* (Via Tante Ulrikke) di Zeshan Shakar

**MARTINA GUZZETTI** (*Università degli Studi di Milano*), Exploring cultural conceptualisations in two online Singlish dictionaries

**YEDI YU** (*Università di Bologna*), La letteratura migrante degli studi sinoamericani: dall'interlingua all'identità

### Panel 6B: Violenza e giustizia: diritti umani nella letteratura brasiliana contemporanea

**Modera:** Grazielle Frederico (*Università degli Studi di Milano*)

**SILVIA INSERRA** (*Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*), Letteratura e diritti umani: dissidenza e testimonialità nell'opera *O sol na cabeça* di Geovani Martins

**PAULA QUEIROZ DUTRA** (*Universidade de Brasilia*), Violence Against Women in *Mulheres Empilhadas*, by Patrícia Melo

**HUMBERTO TORRES** (*Universidade de Brasilia*), Revenge, justice and nature in *Quarup*, by Antonio Callado



18.00-19.00 FUORI CONVEGNO

18.00-18.30 Teatro Ridotto di Bologna: il filo che non si spezza. Con Lina della Rocca e Simone Azzu

**Modera:** Donato Lacirignola (*Università degli Studi di Milano*)

18.30-19.00 Da Pandilleros a guide turistiche: l'esperienza di resilienza comunitaria del Barrio Egipto di Bogotá (Colombia). Con Jaime Roncancio (Breaking Borders).

**Modera:** Simone Ferrari (*Università degli Studi di Milano*)

Venerdì 19 marzo

10.30-11.30 FUORI CONVEGNO:

*I postumi del Ph.D. Esperienza di una (de)generazione universitaria.* Con Cecilia Ghidotti e Nicola Cucchi

**Moderano:** Donato Lacirignola e Francesca Volpi (*Università degli Studi di Milano*)

11.30-13.30 PANEL PARALLELI SESSIONE VII

**Panel 7A: Lingue e costruzioni identitarie in ambito slavo**

**Modera:** Francesca Volpi (*Università degli Studi di Milano*)

**MICHELA AVELLIS** (*Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano*), Scelta linguistica e identità nella popolazione bilingue ucraina

**MARCO BIASIO** (*Università degli Studi di Padova / Univerzitet u Novom Sadu*), Between resilience and self-consciousness: a possible future for Molise Slavic

**OLJA PERISIC** (*Università degli Studi di Torino*), La situazione linguistica post-iugoslava dell'area serbocroata

**Panel 7B: Processi di resilienza culturale e linguistica**

**Modera:** Irina Stan (*Università degli Studi di Milano*)

**MUSTAPHA AIT KHAROUACH** (*Université Ibn Tofail, Kenitra*), Cultural Archive of Arab Spring: Revolution as Language Event

**PIERO RENATO COSTA LEÓN** (*Università degli Studi di Verona*), Religious toponymy in the Hispanic Americas: linguistic phenomena of a neglected onomastic domain

**PIETRO GAMBERINI** (*Università di Modena e Reggio Emilia*), Costruzione di un'identità narrativa nella gestione dei traumi culturali: resilienza linguistica della Comunità Veneta di Chipilo, Messico

**FEDERICA PIANGERELLI** (*Università di Macerata*), Il lessico per le migrazioni, tra vulnerabilità e resilienza. Quale contributo dagli Antichi



13.30 - 14.30 PAUSA PRANZO

14.30-15.45 **Keynote speech**

**PROF.SSA GIOVANNA MICARELLI** (*Pontificia Universidad Javeriana di Bogotá*), Corpo, profezie e cure in tre esperienze di revitalizzazione linguistica e culturale nell'Amazzonia colombiana

**Modera:** prof.ssa Emilia Perassi (*Università degli Studi di Milano*)

16.00-18.00 **PANEL SESSIONE VIII**

**Panel 8: Quale resilienza in tempi di pandemia?**

**Modera:** Giorgia Testa (*Università degli Studi di Milano*)

**SERENA POMPILI** (*Università degli Studi di Roma Tre*), Henri Michaux e la poesia come atto terapeutico

**ALESSIA DELLA ROCCA** (*Università degli Studi di Milano*), La riscrittura della temporalità come forma di resilienza nelle traduzioni italiane de *La peste* di Albert Camus

**LELLIDA MARINELLI** (*Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*), Perspectives on the Pandemic: Personal Essays as a Space of Resistance

**VALERIA RUSSO** (*Università della Calabria*), Resisting the pandemic through science fiction. Escaping reality while analysing it through *Impatient Griselda* by Margaret Atwood

18.00-19.00 **TAVOLA ROTONDA**

**Voci e pratiche della narrazione in un'altra lingua. Incontro con Anilda Ibrahimi, Adrián Bravi e Daniela Finocchi.**

**Moderano:** Jacopo Ferrari e Albana Muco (*Università degli Studi di Milano*)

19.00-19.15 **CHIUSURA DEI LAVORI**

